

ΑΡΧΗ ΡΑΔΙΟΤΗΛΕΟΡΑΣΗΣ ΚΥΠΡΟΥ

ΥΠΟΘΕΣΗ ΑΡ. 1/2019 (78-1)

ΑΥΤΕΠΑΓΓΕΛΤΗ ΔΙΕΡΕΥΝΗΣΗ ΠΙΘΑΝΩΝ ΠΑΡΑΒΑΣΕΩΝ ΑΠΟ ΤΟΝ ΤΗΛΕΟΠΤΙΚΟ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟ «CYTAVISION (ΤΗΛΕΟΠΤΙΚΗ ΕΚΠΟΜΠΗ CYTAVISION SPORTS 1)», ΙΔΙΟΚΤΗΣΙΑΣ ΤΗΣ ΑΡΧΗΣ ΤΗΛΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ ΚΥΠΡΟΥ (CYTA)

Ημερομηνία Απόφασης: 30 Οκτωβρίου, 2019

Ενώπιον: κ.κ. Ρόνας Πετρή Κασάπη, Προέδρου, Μαρίας Κούσιου, Αντιπροέδρου, Σέργιου Ποΐζη, Τάσου Κυρμίτση, Αγγελικής Λαζάρου, Χρύσως Τσόκκου και Πάνου Κανελλόπουλου, Μελών.

Εκ μέρους του τηλεοπτικού οργανισμού οι κ.κ. Κρίστια Χρίστου, Νομικός της «CYTA» και Στάθης Πανής, Μηχανικός της «CYTAVISION».

ΑΠΟΦΑΣΗ

Στην παρούσα υπόθεση, η Αρχή Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου εξετάζει αυτεπάγγελτα την από μέρους του οργανισμού πιθανή παράβαση του **Κανονισμού 21(4)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π. 10/2000).

Ο πιο πάνω Κανονισμός αναφέρει:

21(4) Οι σταθμοί λαμβάνουν μέτρα για τήρηση των γενικά παραδεκτών κανόνων της ευπρέπειας και της καλαισθησίας στη γλώσσα και στη συμπεριφορά, λαμβάνοντας υπόψη το είδος και το πλαίσιο της εκάστοτε εκπομπής. Ιδιαίτερη μέριμνα επιβάλλεται στα προγράμματα που μεταδίδονται σε χρόνο κατά τον οποίο ενδεχομένως παρακολουθούν ανήλικοι.

Υστερα από σχετική απόφαση, η Αρχή Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου, με επιστολή της ημερομ. **20/3/2019** έθεσε ενώπιον του οργανισμού τη διερευνώμενη παράβαση. Στην εν λόγω επιστολή αναφέρονται, μεταξύ άλλων, τα πιο κάτω:

Εάν επιθυμείτε να υποβάλετε τις εξηγήσεις και/ή τις παραστάσεις και/ή τις θέσεις σας αναφορικά με την ως άνω πιθανή παράβαση, έχετε το δικαίωμα να τις υποβάλετε γραπτώς και/ή προσωπικώς στην Αρχή Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου. Η υποβολή των

παραστάσεων μπορεί να γίνει αυτοπροσώπως και/ή μέσω αντιπροσώπου και/ή μέσω δικηγόρου της επιλογής σας.

Σε περίπτωση που επιθυμείτε να υποβάλετε γραπτώς τις εξηγήσεις και/ή τις παραστάσεις και/ή τις θέσεις σας αναφορικά με την ως άνω πιθανή παράβαση, καλείστε όπως τις υποβάλετε στην Αρχή Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου, το αργότερο εντός εικοσιπέντε (25) ημερών από τη λήψη της παρούσας επιστολής.

Σε περίπτωση που επιθυμείτε να υποβάλετε προσωπικώς τις εξηγήσεις και/ή τις παραστάσεις και/ή τις θέσεις σας αναφορικά με την ως άνω πιθανή παράβαση, καλείστε να πληροφορήσετε την Αρχή, το αργότερο εντός δεκατεσσάρων (14) ημερών από τη λήψη της παρούσας επιστολής ότι επιθυμείτε να τις υποβάλετε προσωπικώς, ώστε να ειδοποιηθείτε ανάλογα με ειδική επιστολή.

Εάν επιθυμείτε να επιθεωρήσετε το διοικητικό φάκελο της υπόθεσης, παρακαλείστε όπως ενημερώσετε άμεσα την Αρχή και εν πάση περιπτώσει εντός επτά (7) ημερών από την ημερομηνία λήψης της παρούσας επιστολής, ώστε να καθοριστεί η ημερομηνία και η ώρα της επιθεώρησης.

Εάν η Αρχή δεν λάβει οποιαδήποτε απάντηση μέσα στις ανωτέρω καθορισμένες προθεσμίες, δύναται να προχωρήσει στη λήψη απόφασης χωρίς την απάντησή σας.

Η διερευνώμενη παράβαση, η οποία τέθηκε ενώπιον του οργανισμού, εκτίθεται στο πιο κάτω υποστοιχείο:

1. Στις **27/10/2018 (ημέρα Σάββατο)**, μεταξύ των ωρών **18:20–21:30**, ο οργανισμός μετέδωσε με τη σήμανση **(K)** και την ένδειξη **“LIVE”**, τον **ποδοσφαιρικό αγώνα Αλκή Ορόκλινη – ΑΠΟΕΛ**, χωρίς να λάβει μέτρα για τήρηση των γενικά παραδεκτών κανόνων της ευπρέπειας και/ή της καλαισθησίας στη γλώσσα, ιδιαίτερα σε χρόνο κατά τον οποίο ενδεχομένως παρακολουθούσαν ανήλικοι, κατά παράβαση του **Κανονισμού 21(4)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π. 10/2000).

Στο πλαίσιο του πιο πάνω ποδοσφαιρικού αγώνα μεταδόθηκαν, μεταξύ άλλων, τα εξής:

- ... *μαλάκα, ε μαλάκα. Ππουστοππεζέβεγκε. Το σήστο που σ' έφκαλε. Ππουστοππεζέβεγκε.*
- ... *ρε ππεζέβεγκη ...*
- ... *ρε μαλάκα. ... ππουστονικολάου, γαμώ τη μάνα σου ...*

- ... γαμώ τη μάνα σας, κανεί.
- Ό,τι θέλεις θωρείς ρε μαλάκα.
- ... ρε ππουσταρά. Ρε γκέι. Ρε ππουστονικολάου γκέι.
- ... ρε πεζεβέγκη. Ρε πουτανόπαιδο. ...

Το πιο πάνω λεκτικό υλικό, μεταδόθηκε μεταξύ των ωρών 19:00-21:00.

Ο οργανισμός, με επιστολή της κ. Κρίστιας Χρίστου, ημερομ. **26/3/2019 (ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α')**, ενημέρωσε την Αρχή ότι θα υποβάλει προσωπικώς τις εξηγήσεις, παραστάσεις και/ή θέσεις του αναφορικά με την παρούσα υπόθεση και ότι επιθυμεί να επιθεωρήσει τον διοικητικό φάκελό της.

Η Αρχή, με επιστολή της ημερομ. **29/3/2019 (ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β')**, έκανε δεκτό το αίτημα για επιθεώρηση. Στις **4/4/2019**, η κ. Κρίστια Χρίστου, επιθεώρησε τον υπό αναφορά διοικητικό φάκελο (**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Γ')**.

Η Αρχή, με επιστολή της ημερομ. **15/10/2019 (ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Δ')**, κάλεσε τον οργανισμό να παραστεί στη συνεδρία της που θα πραγματοποιηθεί στις **30/10/2019**, για να υποβάλει προσωπικώς τις παραστάσεις του σε σχέση με την υπόθεση. Με την εν λόγω επιστολή, η Αρχή διευκρίνισε στον οργανισμό ότι, αν παραλείψει να εμφανιστεί ενώπιόν της, κατά την ορισθείσα ημερομηνία και ώρα, δύναται να προχωρήσει με την εξέταση της υπόθεσης και τη λήψη σχετικής απόφασης.

Στη συνεδρία της Αρχής Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου ημερομ. **30/10/2019**, παρευρέθηκαν, εκ μέρους του τηλεοπτικού οργανισμού, οι κ.κ. Κρίστια Χρίστου, Νομικός της «CYTA» και Στάθης Πανής, Μηχανικός της «CYTAVISION».

Η κ. Χρίστου ανέφερε ότι ο οργανισμός γνωρίζει ότι ακούγονται από την τηλεόραση κάποια από τα σχόλια των φιλάθλων κατά τη διάρκεια των μεταδόσεων ποδοσφαιρικών αγώνων, εφόσον οι μεταδόσεις γίνονται ζωντανά και σε απευθείας σύνδεση με τα γήπεδα. Πρόσθεσε ότι όσο και να μειωθεί ο ατμοσφαιρικός ήχος, δεν είναι εφικτό να αποφευχθεί η μετάδοση κάποιων λέξεων που ακούγονται στο γήπεδο. Η κ. Χρίστου αναφέρθηκε και στις συμβατικές υποχρεώσεις του οργανισμού απέναντι στις ποδοσφαιρικές ομάδες, οι οποίες έχουν συγκεκριμένες απαιτήσεις και υποχρεώνουν τη «CYTA» να πληροί συγκεκριμένες τεχνικές προδιαγραφές ως προς τη μετάδοση των αγώνων τους.

Ο κ. Πανής ανέφερε ότι η «CYTA», με βάση τα ισχύοντα συμβόλαιά της, είτε με ποδοσφαιρικές διοργανώσεις είτε με ποδοσφαιρικές ομάδες, είναι υποχρεωμένη να ακολουθεί συγκεκριμένες τεχνικές απαιτήσεις. Ως παράδειγμα ανέφερε την UEFA, η

οποία απαιτεί όπως όλοι οι αγώνες μεταδίδονται σε ‘Dolby Surround’. Σε ό,τι αφορά στη μετάδοση του ποδοσφαιρικού αγώνα Αλκή Ορόκλινη – ΑΠΟΕΛ, ανέφερε χαρακτηριστικά ότι, λόγω και της διάταξης του γηπέδου, «να πέσει καρφίτσα ακούγεται γυαλί». Η κ. Χρίστου κατέθεσε στην Αρχή φωτογραφίες από τη διάταξη του συγκεκριμένου γηπέδου, προς επιβεβαίωση των ισχυρισμών του οργανισμού (**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ε'**).

Ο κ. Πανής ανέφερε ότι οι ηχολήπτες μειώνουν τον ατμοσφαιρικό ήχο κατά τη διάρκεια μετάδοσης των αγώνων αλλά δεν μπορούν να αφαιρέσουν όλα τα μικρόφωνα. Σημαντικό ρόλο διαδραματίζουν επίσης και άλλοι εξωγενείς παράγοντες όπως λ.χ. ο όγκος του κόσμου που είναι παρόν στον αγώνα, τα μικρόφωνα τα οποία είναι τοποθετημένα μπροστά από τους πάγκους των ομάδων για να μεταφέρεται από την τηλεόραση ο παλμός του γηπέδου, το κλώτσημα της μπάλας κ.λπ., καθώς και άλλες προδιαγραφές τις οποίες πληροί η «CYTA» (βάσει διεθνών πρακτικών) για να «χρωματίζεται η εικόνα». «Και όλα τα μικρόφωνα να αφαιρούνταν», πρόσθεσε ο κ. Πανής, «θα συνέχιζαν να υπάρχουν αυτά των σχολιαστών του αγώνα, τα οποία λαμβάνουν τον απόηχο του γηπέδου, αφού σε αρκετά γήπεδα οι σχολιαστές δεν έχουν δικό τους χώρο ή / και διαχωριστικά».

Σε ερώτημα της Αρχής, κατά πόσο είναι εφικτό να καλυφθεί ο ήχος της φωνής του οπαδού με αυτόν του σχολιαστή, η κ. Χρίστου ανέφερε ότι η «CYTA» λαμβάνει μέτρα στον βαθμό του δυνατού αλλά δεν μπορούν να γίνουν και πολλά εκ των προτέρων. Επιπρόσθετα, ο κ. Πανής ανέφερε ότι η ΚΟΠ, από τον Αύγουστο του 2019, ανέλαβε εξολοκλήρου όλες τις παραγωγές του κυπριακού ποδοσφαίρου και ως εκ τούτου η «CYTA» λαμβάνει πλέον έτοιμο το τηλεοπτικό προϊόν που μεταδίδει.

Τέλος, η κ. Χρίστου προέβη σε παραδοχή της παράβασης από τον οργανισμό.

Έχουμε μελετήσει με μεγάλη προσοχή όλα τα ενώπιον μας στοιχεία και περιστατικά, συμπεριλαμβανομένων όλων των προσωπικών παραστάσεων των εκπροσώπων του οργανισμού και κατόπιν προσεκτικής παρακολούθησης του επίμαχου ποδοσφαιρικού αγώνα κρίνουμε ότι:

Στις **27/10/2018 (ημέρα Σάββατο)**, μεταξύ των ωρών **18:20–21:30**, ο οργανισμός μετέδωσε με τη σήμανση **(Κ)** και την ένδειξη **“LIVE”**, τον **ποδοσφαιρικό αγώνα Αλκή Ορόκλινη – ΑΠΟΕΛ**, χωρίς να λάβει μέτρα για τήρηση των γενικά παραδεκτών κανόνων της ευπρέπειας και/ή της καλαισθησίας στη γλώσσα, ιδιαίτερα σε χρόνο κατά τον οποίο ενδεχομένως παρακολουθούσαν ανήλικοι, κατά παράβαση του **Κανονισμού 21(4)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π. 10/2000)

(Τα γεγονότα του υποστοιχείου εκτίθενται στις σελ. 2 - 3 της παρούσας).

Σε ό,τι αφορά στις θέσεις του οργανισμού, όπως αυτές υποβλήθηκαν προσωπικώς από τους εκπροσώπους του, η Αρχή αντιλαμβάνεται τις τεχνικές και πρακτικές δυσκολίες που αφορούν στις ζωντανές μεταδόσεις. Ωστόσο επαναλαμβάνει ότι οι οργανισμοί έχουν την απόλυτη συντακτική ευθύνη για το περιεχόμενο των προγραμμάτων που μεταδίδουν, ως επίσης και την υποχρέωση να λαμβάνουν όλα τα δέοντα μέτρα, ώστε να τηρείται η κείμενη Νομοθεσία.

Η Αρχή έχει υποχρέωση να διασφαλίζει ότι τα προγράμματα των ραδιοτηλεοπτικών οργανισμών αντανακλούν στο αισθητήριο του μέσου λογικού τηλεθεατή / ακροατή. Έχοντας ως κριτήριο για τις αποφάσεις της, τη λογική και το επίπεδο ευπρέπειας και/ή καλαισθησίας στη γλώσσα του μέσου λογικού τηλεθεατή, η Αρχή κρίνει ότι το λεξιλόγιο που παρατίθεται στα γεγονότα του υποστοιχείου 1 της παρούσας, το οποίο μεταδόθηκε στο πλαίσιο του ποδοσφαιρικού αγώνα Αλκή Ορόκλινη – ΑΠΟΕΛ στις 27/10/2018, δεν ανταποκρίνεται στο επίπεδο της γλώσσας του μέσου Κύπριου. Πολύ περισσότερο όταν αυτή εκφράζεται μέσω της τηλεόρασης, στη διάρκεια ενός προγράμματος που μεταδίδεται σε ώρες που ενδεχομένως παρακολουθούν και ανήλικοι, και στο πλαίσιο προγράμματος που απευθύνεται και σε ανήλικους.

Λέξεις / φράσεις οι οποίες μεταδόθηκαν κατά τη διάρκεια του εν λόγω ποδοσφαιρικού αγώνα, όπως λ.χ. «μαλάκα», «ππουστοππεζέβεγκε», «το σήστο που σ' έφκαλε», «γαμώ τη μάνα σου», «ππουσταρά», «ρε ππουστονικολάου γκέι», «ρε πουτανόπαιδο» κατ' ουδένα λόγο δεν μπορούν να χαρακτηριστούν ευπρεπείς και/ή καλαισθητές ή/και λέξεις / φράσεις οι οποίες θα έπρεπε να υιοθετηθούν και να χρησιμοποιούνται από τους ανήλικους. Τέτοιου είδους λέξεις / φράσεις δεν δικαιολογείται να μεταδίδονται από την τηλεόραση. Ούτε, εν τέλει, να εισέρχονται στο λεξιλόγιο των τηλεθεατών μέσω αυτής.

Ενόψει των ανωτέρω, η Αρχή κρίνει και αποφασίζει ότι υπάρχει παράβαση του **Κανονισμού 21(4)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π. 10/2000).

Ακολούθως, η Αρχή έδωσε στον οργανισμό την ευκαιρία να τοποθετηθεί και μετά τη διαπίστωση της παράβασης, για σκοπούς επιβολής κυρώσεων.

Η κ. Χρίστου επανέλαβε την παραδοχή του οργανισμού και ότι δεν έχει να προσθέσει οτιδήποτε περαιτέρω στα όσα έχει ήδη αναφέρει.

Ως εκ τούτου, η Αρχή Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου, αφού έλαβε σοβαρά υπόψη της όλα τα ενόπιον της στοιχεία, μεταξύ άλλων, την παραδοχή του οργανισμού, την προσπάθεια του για λήψη μέτρων, τη δέσμευση του ότι θα συνεχίσει να λαμβάνει τα δέοντα μέτρα προς αποφυγή επανάληψης παρόμοιων περιστατικών καθώς επίσης και το γεγονός ότι τα όσα μεταδόθηκαν αποτελούν μεμονωμένο περιστατικό, αποφασίζει να επιβάλει στον οργανισμό, για την παράβαση του **Κανονισμού 21(4)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π. 10/2000), παράβαση που έγινε στις **27/10/2018**, την κύρωση της **Σύστασης**.

(ΡΟΝΑ ΠΕΤΡΗ ΚΑΣΑΠΗ)

Πρόεδρος

Αρχής Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου

ΜΚον.